

PART II / PARTIE II

Volume 40, No. 5 / Volume 40, n° 5

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2019-05-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-037-2019 R-037-2019	Income Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'assistance au revenu—Modification	130
R-038-2019 R-038-2019	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	131
R-039-2019 R-039-2019	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification . . .	133
R-040-2019 R-040-2019	Land Titles Tariff of Fees Regulations, amendment Règlement sur le tarif des droits relatifs aux titres de biens-fonds—Modification	136
R-041-2019 R-041-2019	Land Withdrawal Order (Edézhíe (Horn Plateau)), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (Edézhíe (Plateau Horn))—Modification	141
R-042-2019 R-042-2019	Northwest Territories Heritage Fund Regulations, amendment Règlement sur le fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest—Modification	142

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

SOCIAL ASSISTANCE ACT

R-037-2019

2019-05-01

**INCOME ASSISTANCE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Financial Management Board, under section 17 of the *Social Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Income Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-16, are amended by these regulations.

2. (1) Schedule B is amended by this section.

(2) That portion of subitem 2(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "\$300" and substituting "\$405".

3. These regulations come into force April 1, 2019.

LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

R-037-2019

2019-05-01

**RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE
AU REVEVU—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du Conseil de gestion financière, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'assistance au revenu*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16, est modifié par le présent règlement.

2. (1) L'annexe B est modifiée par le présent article.

(2) Le passage introductif du paragraphe 2(1) est modifié par suppression de «300 \$» et par substitution de «405 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2019.

WILDLIFE ACT

R-038-2019

2019-05-08

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.**
- 2. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

LOI SUR LA FAUNE

R-038-2019

2019-05-08

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

APPENDIX**1. Item 2 of Part 11A is repealed and the following is substituted:**

2	Aboriginal harvester	I/MX/05 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
---	----------------------	--	-------------------	--------------	------

APPENDICE**1. Le numéro 2 de la partie 11A est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

2	Récoltant autochtone	I/MX/05 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
---	----------------------	---	--------------------------------------	-----------	--------

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-039-2019

2019-05-08

**WORKERS' COMPENSATION
GENERAL REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered R-080-2010, are amended by these regulations.

2. (1) Paragraphs 1(a) and (c) are each amended by striking out "\$90,600" and substituting "\$92,400".

(2) Paragraph 1(b) is amended by striking out "\$44,797" and substituting "\$45,687".

3. Subsection 4(3) is amended by striking out "\$0.595" and substituting "\$0.635".

4. Section 6 is repealed and the following is substituted:

6. (1) For every day of a continuous period that a worker is away from the worker's place of residence, the subsistence allowance for meals and incidental expenses to which the worker is entitled under paragraph 47(1)(a) of the Act is payable in accordance with the Schedule.

(2) Notwithstanding subsection (1), for every day after the 30th day of a continuous period that a worker is away from the worker's place of residence, if the worker is staying in accommodations in which kitchen facilities are available for use by the worker, the subsistence allowance for meals and incidentals to which the worker is entitled under paragraph 47(1)(a) of the Act is 75% of the amount payable in accordance with the Schedule.

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS**

R-039-2019

2019-05-08

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs, pris par le règlement n° R-080-2010, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Les alinéas 1a) et c) sont modifiés par suppression de «90 600 \$» et par substitution de «92 400 \$».

(2) L'alinéa 1b) est modifié par suppression de «44 797 \$» et par substitution de «45 687 \$».

3. Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de «0,595 \$» et par substitution de «0,635 \$».

4. L'article 6 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

6. (1) Pour chaque journée d'une période continue pendant laquelle un travailleur est ailleurs que dans son lieu de résidence, une allocation de subsistance pour les repas et les frais accessoires à laquelle il a droit en vertu de l'alinéa 47(1)a) de la Loi est payable conformément à l'annexe.

(2) Malgré le paragraphe (1), pour chaque journée après le 30^e jour d'une période continue pendant laquelle un travailleur est ailleurs que dans son lieu de résidence, s'il demeure dans un logement muni d'une cuisine qu'il peut utiliser, l'allocation de subsistance pour les repas et les frais accessoires à laquelle il a droit en vertu de l'alinéa 47(1)a) de la Loi est de 75 % du montant payable conformément à l'annexe.

(3) The daily subsistence allowance for overnight accommodations to which a worker is entitled under paragraph 47(1)(a) of the Act is,

- (a) for overnight commercial accommodation, if the Commission has pre-approved the accommodation and a receipt is provided to the Commission, the amount charged by the provider of the accommodation;
- (b) for overnight non-commercial accommodation\$50.

(4) The Commission shall pay to a person escorting a worker referred to in paragraph 47(1)(a) of the Act, a subsistence allowance equal to that payable to the worker under subsections (1) to (3), if the Commission is satisfied that

- (a) the worker should, for medical or other reasons, be escorted by another person; and
- (b) the person who escorts the worker is a suitable person.

(5) No subsistence allowance is payable to a worker for a period during which the worker is being provided by the Commission with board and lodging in a hospital or other place of treatment.

5. The Schedule set out in the Appendix to these regulations is added.

(3) L'allocation journalière de subsistance pour le logement de nuit à laquelle un travailleur a droit en vertu de l'alinéa 47(1)a) de la Loi comprend les éléments suivants :

- a) pour une nuitée dans un logement commercial, le montant exigé par le fournisseur du logement, si la Commission a approuvé le logement au préalable et qu'un reçu lui est fourni;
- b) pour une nuitée dans un logement non commercial 50 \$.

(4) La Commission paie à la personne qui accompagne le travailleur visé à l'alinéa 47(1)a) de la Loi une allocation de subsistance d'un montant égal au montant de celle qui est accordée au travailleur en vertu des paragraphes (1) à (3), si elle est convaincue, à la fois :

- a) que le travailleur devrait être accompagné d'une autre personne, pour des raisons médicales ou autres;
- b) que la personne qui accompagne le travailleur convient à la tâche.

(5) Aucune allocation de subsistance n'est payable au travailleur pour la période pendant laquelle la Commission assume pour celui-ci les frais d'hébergement et de repas fournis dans un hôpital ou dans un autre lieu de traitement.

5. Le même règlement est modifié par adjonction de l'annexe prévue à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX**SCHEDULE****DAILY MEAL AND INCIDENTAL EXPENSES ALLOWANCE**

I Item	II Allowance	III Northwest Territories	IV Nunavut	V Canada or USA (other than Nunavut and Northwest Territories)
1	Breakfast	\$25.65	\$26.95	\$20.25
2	Lunch	\$27.85	\$36.45	\$19.85
3	Dinner	\$61.55	\$89.20	\$50.00
4	Incidental Expenses	\$17.30	\$17.30	\$17.30

APPENDICE**ANNEXE****ALLOCATION JOURNALIÈRE POUR LES REPAS ET LES FRAIS ACCESSOIRES**

I N°	II Allocation	III Territoires du Nord-Ouest	IV Nunavut	V Canada ou États-Unis (autre que le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest)
1	Déjeuner	25,65 \$	26,95 \$	20,25 \$
2	Dîner	27,85 \$	36,45 \$	19,85 \$
3	Souper	61,55 \$	89,20 \$	50,00 \$
4	Frais accessoires	17,30 \$	17,30 \$	17,30 \$

LAND TITLES ACT

R-040-2019

2019-05-08

**LAND TITLES TARIFF OF FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Land Titles Tariff of Fees Regulations*, established by regulation numbered R-062-93, are amended by these regulations.**
- 2. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**
- 3. These regulations come into force May 21, 2019.**

LOI SUR LES TITRES DES BIENS-FONDS

R-040-2019

2019-05-08

**RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES
DROITS RELATIFS AUX TITRES DE
BIENS-FONDS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

- 1. Le Règlement sur le tarif des droits relatifs aux titres de biens-fonds, pris par le règlement n° R-062-93, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'annexe est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice du présent règlement.**
- 3. Le présent règlement entre en vigueur le 21 mai 2019.**

APPENDIX**SCHEDULE***(Section 2)***TARIFF OF FEES**

Registrations and Filings

1. Minimum fee payable under paragraph 156(2)(a) of the <i>Land Titles Act</i>	\$100
2. Minimum fee payable under subsection 156(3) of the <i>Land Titles Act</i>	\$80
3. Caveats, except Registrar's caveats and those referred to in subsection 156(3) of the <i>Land Titles Act</i>	\$50
4. Leases and transfers of leases	\$20 for each year or part of a year of the unexpired term of the lease with a minimum fee of \$60 and a maximum fee of \$400
5. Applications to consolidate titles or issue separate titles	\$10 plus \$10 for each title issued
6. Condominium registration (plan and declaration)	\$100 plus \$10 for each unit
7. Plans prepared in whole or in part under the <i>Land Titles Act</i> , except those prepared and registered under section 85.1 of the Act	\$20 for each parcel created by the plan, with a minimum fee of \$100
8. Plans prepared and filed in whole under the <i>Canada Lands Surveys Act</i> or any other Act of Canada	Nil
9. Crown grants for land for which no title has ever been issued	Nil
10. Applications to issue title to Her Majesty or the Commissioner under section 57 of the <i>Land Titles Act</i>	Nil
11. Notice of change of address	Nil
12. All other documents, instruments, plans and applications	\$30

APPENDICE

ANNEXE

(article 2)

TARIF DES DROITS

Enregistrements et dépôts

1. Droit minimum exigible en vertu de l'alinéa 156(2)a) de la <i>Loi sur les titres de biens-fonds</i>	100 \$
2. Droit minimum exigible en vertu du paragraphe 156(3) de la <i>Loi sur les titres de biens-fonds</i>	80 \$
3. Opposition, sauf les oppositions du registrateur et celles visées au paragraphe 156(3) de la <i>Loi sur les titres de biens-fonds</i>	50 \$
4. Bail ou cession de bail	20 \$ par année ou fraction d'année jusqu'à la fin du bail, pour un droit minimum de 60 \$ mais ne dépassant pas 400 \$
5. Demande de fusion de certificats de titre ou de délivrance de certificats de titre distincts	10 \$ plus 10 \$ par titre délivré
6. Enregistrement de condominium (plan et déclaration)	100 \$ plus 10 \$ par unité
7. Plan préparé en totalité ou en partie en vertu de la <i>Loi sur les titres de biens-fonds</i> , sauf ceux préparés et enregistrés en vertu de l'article 85.1 de la Loi	20 \$ pour chaque parcelle créée par un plan; droit minimum de 100 \$
8. Plan préparé et déposé en totalité en vertu de la <i>Loi sur l'arpentage des terres loi du Canada</i> ou toute autre loi du Canada	Aucun
9. Concession de la Couronne sur un bien-fonds pour lequel un certificat de titre n'a jamais été délivré	Aucun
10. Demande de délivrance de titre à Sa Majesté ou au commissaire en vertu de l'article 57 de la <i>Loi sur les titres de biens-fonds</i>	Aucun
11. Avis de changement d'adresse	Aucun
12. Tout autre document, acte, plan ou demande	30 \$

Search Services

13. (1) Search for a certificate of title, instrument or caveat or other document that has been registered or filed, other than a plan	\$4
(2) Writ book and general register search	\$5 per person
(3) Search for a registered or filed plan	\$10
14. Photocopies	\$1 per page
15. Copy of a plan	\$10 per sheet
16. Mylar copy of a plan	\$10 per sheet plus \$5 per linear metre or part metre
17. Certified copy of a plan (includes search fee)	\$15 plus copy fee
18. Certified copy of certificate of title (includes search fee)	\$9 plus copy fee
19. Certificate evidencing ownership by Crown of a lot or parcel where no certificate of title has been issued (includes search fee)	\$9 for each lot or parcel
20. Writ book and general register certificate (includes search fee)	\$15 per person
21. Certified copy of any other instrument, or caveat or other document that has been registered or filed, other than a plan (includes search fee)	\$9 plus copy fee
22. Fax or email transmission of a copy of a certificate of title, registered instrument or document, other than a plan	\$2 per page
23. Email transmission of a copy of a plan	\$2 per sheet

Services de recherche

- | | |
|--|---|
| 13. (1) Recherche visant un certificat de titre, un acte une opposition ou un autre document enregistré ou présenté, autre qu'un plan | 4 \$ |
| (2) Recherche visant un livre des brefs et un registre général | 5 \$ par personne |
| (3) Recherche visant un plan enregistré ou présenté pour enregistrement | 10 \$ |
| 14. Photocopies | 1 \$ la page |
| 15. Copie d'un plan | 10 \$ la feuille |
| 16. Copie sur Mylar d'un plan | 10 \$ la feuille plus 5 \$ par mètre linéaire ou partie de mètre linéaire |
| 17. Copie certifiée conforme d'un plan (incluant les droits de recherche) | 15 \$ plus les droits de photocopie |
| 18. Copie certifiée conforme d'un certificat de titre (incluant les droits de recherche) | 9 \$ plus les droits de photocopie |
| 19. Certificat attestant que la Couronne est propriétaire d'un lot ou d'une parcelle pour lequel ou laquelle aucun certificat de titre n'a été délivré (incluant les droits de recherche) | 9 \$ par lot ou parcelle |
| 20. Certificat relatif à un livre des brefs et au registre général (incluant les droits de recherche) | 15 \$ par personne |
| 21. Copie certifiée conforme de tout autre acte, document ou opposition qui a été enregistré ou déposé, autre qu'un plan (incluant les droits de recherche) | 9 \$ plus les droits de photocopie |
| 22. Transmission par télécopieur ou par courrier électronique d'une copie d'un certificat de titre ou d'acte ou de document enregistré, autre qu'un plan | 2 \$ la page |
| 23. Transmission par courrier électronique d'une copie d'un plan | 2 \$ la page |

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-041-2019

2019-05-24

**LAND WITHDRAWAL ORDER
(EDÉHZHÍE (HORN PLATEAU)), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Withdrawal Order (Edézhíe (Horn Plateau))*, established by regulation numbered R-052-2014, is amended by this order.

2. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. This order is repealed on June 5, 2020.

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

R-041-2019

2019-05-24

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ
DES TERRES (EDÉHZHÍE
(PLATEAU HORN))—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (Edézhíe (Plateau Horn))*, pris par le règlement n° R-052-2014, est modifié par le présent décret.

2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Le présent décret est abrogé le 5 juin 2020.

**NORTHWEST TERRITORIES HERITAGE
FUND ACT**

R-042-2019
2019-05-24

**NORTHWEST TERRITORIES HERITAGE
FUND REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Financial Management Board, under section 11 of the *Northwest Territories Heritage Fund Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Northwest Territories Heritage Fund Regulations*, established by regulation numbered R-008-2013, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended by adding the following definitions in alphabetical order:

"equity" means a security evidencing an interest in the capital, property, profits or earnings of a corporation; (*capitaux propres*)

"principal at risk investment" means a security that may incur a loss of principal and is subject to market pricing; (*investissement à capital à risque*)

3. The following provisions are each amended by striking out "the Dominion Bond Rating Service Limited" and substituting "DBRS Limited":

- (a) subsections 3(1), (2) and (3);
- (b) paragraph 4(c);
- (c) paragraph 5(c);
- (d) subsections 6(1) and (2).

4. Subsection 3(2) is amended by striking out "credit worthiness of "AA"" and substituting "credit worthiness of "A"".

5. Section 4 is renumbered as subsection 4(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) A bank listed in Schedule I of the *Bank Act* (Canada) and any of its unconditionally guaranteed entities are acceptable issuers of bonds if they meet a minimum standard of credit worthiness of "A" from DBRS Limited.

**LOI SUR LE FONDS DU PATRIMOINE DES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

R-042-2019
2019-05-24

**RÈGLEMENT SUR LE FONDS DU
PATRIMOINE DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du Conseil de gestion financière, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur le fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur le fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest, pris par le règlement n° R-008-2013, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :

«capitaux propres» Valeur mobilière attestant un intérêt sur le capital, les biens, les profits ou les gains d'une société. (*equity*)

«investissement à capital à risque» Valeur mobilière pouvant résulter en une perte du capital et assujettie aux taux du marché. (*principal at risk investment*)

3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «Dominion Bond Rating Service Limited» et par substitution de «DBRS Limited» :

- a) les paragraphes 3(1), (2) et (3);
- b) l'alinéa 4c);
- c) l'alinéa 5c);
- d) les paragraphes 6(1) et (2).

4. Le paragraphe 3(2) est modifié par suppression de «norme minimale de solvabilité AA» et par substitution de «norme minimale de solvabilité A».

5. L'article 4 est renuméroté afin de devenir le paragraphe 4(1), et le même règlement est modifié par insertion, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) La banque dont le nom figure à l'annexe I de la *Loi sur les banques* (Canada) et ses entités garanties sans condition sont des émetteurs acceptables d'obligations s'ils atteignent la norme minimale de solvabilité A du DBRS Limited.

6. Section 7 is renumbered as subsection 7(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) The Secretary may invest funds that have been transferred to the Heritage Fund in equities and principal at risk investments, up to a maximum of 25% of the Heritage Fund's value.

6. L'article 7 est renuméroté afin de devenir le paragraphe 7(1), et le même règlement est modifié par insertion, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Le secrétaire peut placer les sommes transférées au fonds du patrimoine en capitaux propres et en investissements à capital à risque, jusqu'à un maximum de 25 % de la valeur du fonds du patrimoine.

© Territorial Printer, 2019
Yellowknife, N.W.T.

© L'imprimeur territorial, 2019
Yellowknife (T. N.-O.)
